

# NEWS.

LA REVISTA SCHWANOG PARA CLIENTES,  
EMPLEADOS Y AMIGOS DE LA EMPRESA

PÁGINA 03 VI Jornadas Tecnológicas de Schwanog 2022:  
Le invitamos cordialmente, junto con nuestros  
socios tecnológicos, para que venga a Villingen-  
Schwenningen ...



PÁGINA 04 ¡Enfriar justo donde más se calienta!  
El cabezal de torbellinado con refrigeración interna de  
Schwanog enfría en el punto exacto que más se calienta.  
Directamente en el corte, le proporciona ...



El Grupo KHK apuesta por el perforador de forma de Schwanog:

**¡EL TIEMPO DE  
FABRICACIÓN SE  
REDUCE EN UN 39 %!**

PÁGINA  
02



## EDITORIAL:

### Estimados socios comerciales,

le presentamos hoy la cuarta edición del Schwanog News, con interesantes noticias y reportajes del mundo de Schwanog.

Dirigimos con gran alegría la mirada a mediados del próximo año, donde finalmente podemos volver a invitarles a las Jornadas Tecnológicas de Schwanog para darles personalmente una calurosa bienvenida. Nuestro equipo de eventos se encuentra ya trabajando arduamente en el diseño y los contenidos y estamos convencidos de que volveremos a ofrecerle un programa interesante.

Generar para usted soluciones y un aumento de la productividad: esa es nuestra misión. Los reportajes de la edición actual están relacionados con esa misión, como, por ejemplo, el artículo de portada sobre el Grupo KHK, con el que pudimos reducir el tiempo de fabricación en un 39 % gracias al empleo del perforador de forma de Schwanog. Lea la información detallada en la página 2.

También puede encontrar otro interesante reportaje sobre nuestros productos en la página 3 de este ejemplar. En vez de emplear fresas de metal duro convencionales, pueden fresarse ranuras de forma especialmente eficiente con nuestro sistema WEP, reduciendo así los costes de forma significativa. Y en la página 4, presentamos el cabezal frío y logramos, con nuestras herramientas de torbellinado con suministro interno de refrigerante directamente en el corte, una vida útil significativamente mayor y una eliminación de virutas perfecta.

También nos gustaría dirigir su interés al calendario de ferias de 2022, que está repleto de interesantes ferias especializadas por todo el mundo. Nos encantaría volver a saludarle personalmente en ellas.

Por último, en nombre de todo el personal, le deseo unas Navidades llenas de paz y recogimiento y un próspero año 2022.

*Clemens Güntert*  
Clemens Güntert / Gerente

**SCHWANOG**

El Grupo KHK emplea perforadores de forma con placas intercambiables de Schwanog:

## ¡REDUCCIÓN DEL TIEMPO DE FABRICACIÓN EN UN 39%!

El Grupo KHK, formado por Gerd Krüger Maschinenbau GmbH, Industribedarf Krüger GmbH y Czetec spol s.r.o., está posicionado en el mercado, desde la creación de la empresa el año 1961, como especialista reconocido en uniones roscadas giratorias y orientables, así como en la fabricación de bloques de válvulas hidráulicas para piezas de precisión de alta calidad.

En la sede de la empresa de Bockel, en Baja Sajonia, así como en el centro de fabricación de Czetec spol s.r.o. en la República Checa, unos 50 trabajadoras y trabajadores producen complicadas piezas para su suministro a la industria hidráulica. Se utilizan principalmente materiales como aluminio, acero y acero inoxidable.

### Uniones roscadas giratorias y orientables como competencia fundamental.

La competencia fundamental del Grupo KHK son las uniones roscadas giratorias y orientables para prácticamente cualquier medio, cualquier conexión y cualquier tamaño. La ventaja de la estructura de tamaño medio es la gran flexibilidad que permite que las uniones roscadas giratorias y orientables también puedan dimensionarse individualmente y adaptarse a las necesidades específicas de los clientes. Otro factor de éxito para el propietario y director gerente Karlheinz Krüger es la orientación constante hacia el 100% de calidad fabricada Europa, junto con décadas de experiencia y unos trabajadores y trabajadoras altamente cualificados. El material que es necesario comprar, se adquiere a fabricantes de marcas líderes con la misma filosofía de calidad.

Por supuesto, antes de la entrega, siempre se realiza una prueba de estanqueidad del 100 % de todas y cada una de las uniones roscadas giratorias y orientables en una estación de pruebas propia de la empresa.

### Colaboración con Schwanog desde 2019.

La cooperación con Schwanog comenzó hace unos dos años y ha demostrado su eficacia gracias a enormes aumentos de productividad. Este logro se debe al detallado asesoramiento sobre las aplicaciones de Klaus Rosenfeld, distribuidor técnico de Schwanog, que logró convencer al Grupo KHK para que emplease el perforador de forma con placas intercambiables de Schwanog.

Se utilizan los perforadores de forma con placas intercambiables PWP de Schwanog para la mecanización completa de bloques de válvulas. El resultado no sólo convenció a todo el equipo en torno al director gerente y director del proyecto Karlheinz Krüger, sino que también se ajustaba al potencial de ahorro previsto anteriormente.



### El director gerente Karlheinz Krüger está entusiasmado:

*«El empleo de perforadores de forma con placas intercambiables de Schwanog nos ha permitido reducir el tiempo de fabricación del bloque de válvulas completo en un 39 %. Además, estamos impresionados por la enorme seguridad en el proceso, manteniéndose constantemente las tolerancias de producción y la gran calidad duradera de las superficies del área de sellado de la perforación.»*

Según Karlheinz Krüger, el tiempo de fabricación de un componente completo antes de realizar el mecanizado con los perforadores de forma de Schwanog era de 14 minutos. Empleando el perforador de forma con placas de corte giratorias PWP de Schwanog, el tiempo de mecanizado se redujo a 8,5 minutos. Y con la máxima seguridad en el proceso y el mecanizado total de la barra, sin necesidad de postmecanizado.

Además, la larga vida útil de 800 perforaciones de las placas de corte giratorias supone un elemento adicional con gran importancia para la rentable producción en serie del grupo de empresas KHK Group.

A la vista de estos impresionantes resultados, según Karlheinz Krüger, Schwanog va a seguir estando implicado en todos los proyectos futuros. Porque también el rápido tiempo de respuesta y la asistencia in situ han demostrado un compromiso excepcional.



Mecanización de un bloque de válvulas con el perforador de forma y placas intercambiables PWP de Schwanog.



De izquierda a derecha: El Director de Producción Timm Dyck y el Director General Karlheinz Krüger

Lealtad y fiabilidad durante más de dos décadas:

## ¡JÜRGEN JAUCH CELEBRA SU 25 ANIVERSARIO!

Como empresa, nos sentimos especialmente orgullosos de contar con tantos colaboradores que permanecen tanto tiempo en nuestro equipo, lo que constituye un factor clave para el éxito gracias a su experiencia, lealtad y fiabilidad. El mejor ejemplo de ello es Jürgen Jauch, con quien hemos podido brindar recientemente por su 25 aniversario.

Su carrera en Schwanog se remonta a 1996, cuando se vino con nosotros tras su formación como maestro de herramientas y las posteriores tareas de fabricación de herramientas de su centro de formación. Tras la decisión estratégica de abandonar la construcción de herramientas, el señor Jauch pasó a

encargarse de la fabricación de los portaherramientas de Schwanog. Él es un pionero en esta área y ha estado acompañando el desarrollo tecnológico completo de la fabricación en los centros de mecanizado STAMA hasta el día de hoy.

Jürgen Jauch tiene 51 años y está casado. Su afición favorita es la música y la vive con gran alegría como miembro activo de una asociación musical en la que toca dos difíciles instrumentos, el fliscorno y la trompeta.

De izquierda a derecha: Jefe de fabricación Franz Hummel, Jürgen Jauch, director general Clemens Güntert





Bienvenido al diálogo con los especialistas:

## ¡INVITACIÓN A LAS VI JORNADAS TECNOLÓGICAS DE SCHWANOG 2022!

Tras el parón debido a la pandemia durante el 2020, hoy estamos más que encantados de invitarle cordialmente a las VI Jornadas Tecnológicas de Schwanog del 22 al 23 de junio de 2022. Lo que comenzó en 2010 como un encuentro informal con algunos clientes y socios es hoy el evento más importante de nuestra empresa, en el que continuamente generamos nuevos estímulos para el futuro a través de la interacción personal.

Porque tanto antes como ahora, el objetivo establecido con nuestros socios tecnológicos es ofrecerles, como clientes, soluciones concretas para la reducción de costes y el aumento de su capacidad competitiva.

Los dos últimos años han demostrado de forma explícita la importancia que tienen para nosotros los vínculos de colaboración con empresas medianas y pequeñas. También en este aspecto, las VI Jornadas Tecnológicas de Schwanog constituyen la ocasión adecuada. Porque también aprovecharemos el evento para celebrar con ustedes nuestro 75 aniversario.



75 años de Schwanog; una historia empresarial realmente emocionante. Como uno de los hitos más importantes, en 1997 tomamos la decisión estratégicamente acertada de centrarnos en el desarrollo y la fabricación de sistemas de herramientas de perfiles con placas intercambiables.

En la actualidad, con plantas de fabricación en Alemania, Francia, Estados Unidos y China, estamos entre las empresas líderes del mundo en este segmento del mercado. En el futuro, esta expansión continuará desarrollándose, impulsados por nuestra pasión por las soluciones innovadoras y el coraje empresarial para abrir nuevos caminos.

La estructura de las VI Jornadas Tecnológicas de Schwanog incluye también un viaje por los 75 años de historia de Schwanog. Nuestros socios tecnológicos volverán a impartir conferencias técnicas y, además de los talleres y las visitas por la empresa, habrá tiempo suficiente para una interacción informal.

Le informaremos con tiempo de todos los detalles del evento en la próxima edición de nuestro ejemplar de Schwanog News en marzo de 2022.

¡Por favor, haga su reserva hoy mismo! ¡Gracias!



Sistema WEP de Schwanog con ocho placas intercambiables de 3 filos:

## ¡FRESADO DE RANURAS DE FORMA PRODUCTIVA!

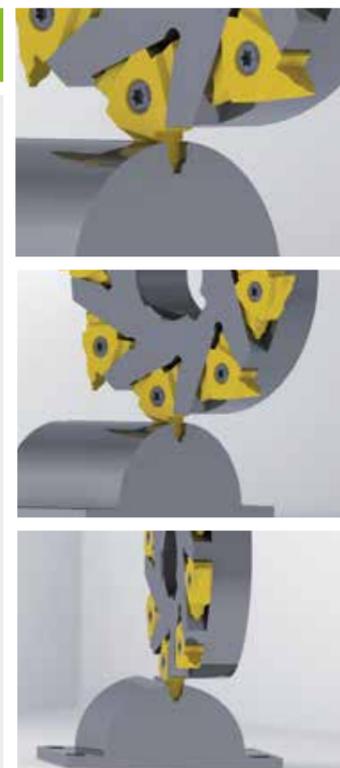
El fresado de ranuras es uno de los procesos de mecanizado típicos durante la fabricación de piezas de precisión. En la actualidad, se siguen utilizando fresas de metal duro, aunque el sistema de herramientas intercambiables de Schwanog ofrece desde hace tiempo una alternativa que permite reducir significativamente tanto los tiempos de preparación como los costes de producción.

A partir de ahora, para sus aplicaciones de fresado ranuras, utilice el sistema WEP Schwanog de alta productividad y utilización de forma variable.

¡Nuestro equipo de distribución técnica estará encantado de aconsejarle!

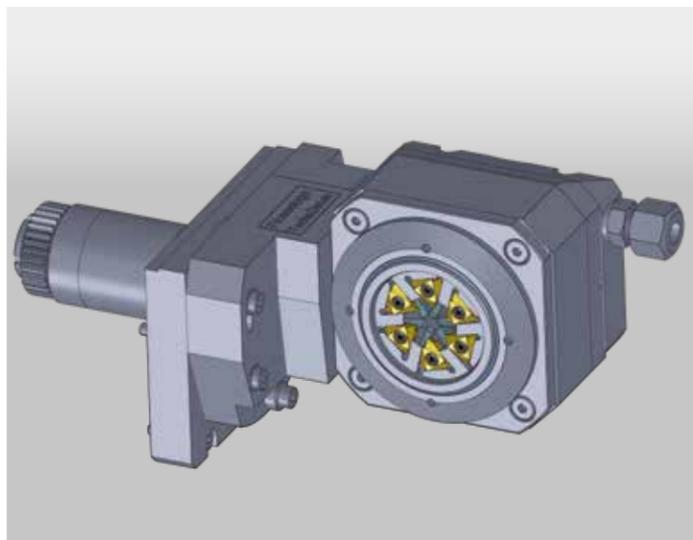
### Ventajas:

- ❑ **No es necesario afilar**  
Se suprime totalmente el costoso afilado necesario para las fresadoras de metal duro.
- ❑ **Menores costes de revestimiento**  
Unos costes de revestimiento claramente inferiores, ya que se revisten únicamente las placas y no la herramienta completa.
- ❑ **Costes de preparación más bajos**  
En caso de desgaste, solo es necesario girar o sustituir la placa de tres filos; el cuerpo principal de la fresadora permanece en posición calibrada.
- ❑ **La mayor flexibilidad**  
El cuerpo principal de la fresadora puede utilizarse universalmente, es decir, que para otras geometrías de fresado solo es necesario cambiar las placas.
- ❑ **Clara reducción de costes para familias de piezas**  
En la elaboración de familias de piezas, pueden reducirse considerablemente los tiempos de preparación mediante el cuerpo principal de la fresadora, de uso universal.
- ❑ **Reducción de los tiempos de equilibrado de las herramientas**  
El equilibrado de las herramientas se realiza directamente en la fase de diseño 3D y se reducen de este modo los costes de preparación en la máquina.
- ❑ **Abierto a todos**  
Pueden encargarse normalmente todos los alojamientos para fresadoras estándar y especiales.



Cabezales para el torbellinado de roscas con refrigeración directamente en el corte:

## ¡ENFRIAR JUSTO DONDE MÁS SE CALIENTA!



El torbellinado de roscas es uno de los éxitos absolutos del sistema Schwanog y, para nosotros, una confirmación al tiempo que la exigencia de seguir mejorando continuamente. Un ejemplo impresionante lo constituyen los cabezales de torbellinado de roscas con refrigeración interna, que se muestra aquí con una solución especial del portaherramientas adaptado para el aparato de torbellinado.

Los procesos de producción pueden optimizarse de forma significativa, sin acumulación de virutas, con unos tiempos de vida útil mayores y un acabado de las superficies mejorado.

En principio, casi todos los fabricantes de máquinas y de herramientas accionadas ofrecen aparatos de torbellinado adecuados para las herramientas de torbellinado de Schwanog. Pero Schwanog también ha desarrollado los soportes para el cabezal de torbellinado adecuados para los diferentes tipos de máquina para el torbellinado de roscas en máquinas de postmecanizado.

### Ventajas:

- No hay acumulación de virutas
- Mayor vida útil de las placas intercambiables
- Optimización significativa de la productividad
- Acabado superficial mejorado
- Interfaz fácil de usar

Totalmente comprometidos en un dinámico año de ferias:

## ¡PRESENCIA DE SCHWANOG EN IMPORTANTES FERIAS COMERCIALES EN 2022!

2022 volverá a ser un año de ferias con numerosas y excelentes ferias especializadas por todo el mundo. A continuación, le ofrecemos una breve información de las ferias en las que tomará parte Schwanog. La información detallada sobre las ferias la recibirá con tiempo mediante boletines, la publicación Schwanog News y a través de las redes sociales y nuestra página web.

### ITALIA



Del 17 al 19 de febrero 2022 en Erba (CO), Lake Como, Pabellón: A, Stand 78

### AUSTRIA



Del 10 al 13 de mayo de 2022 en Wels Pabellón: 20, Stand 0833

### ALEMANIA



Del 13 al 17 de septiembre de 2022 en Stuttgart, Pabellón: 1, Stand 1B80

### MÉXICO



Del 18 al 20 de enero de 2022 en Ciudad de México, Stand 1335

### FRANCIA



Del 08 al 11 de marzo de 2022 en La Roche sur Foron, Stand D17

### EUA



Del 12 al 17 de septiembre de 2022 en Chicago, Stand 432061

Relájese y disfrute con la familia y los amigos:

## ¡FELICES NAVIDADES Y UN PRÓSPERO AÑO NUEVO CON SALUD!

Después de un año que ha vuelto a ser exigente en todos los sentidos, le deseamos a usted y a su familia, sobre todo, una feliz Navidad, unas buenas vacaciones y un 2022 lleno de salud y mucho éxito.

Junto con nuestro sólido equipo de trabajadoras y trabajadores, estamos orgullosos y agradecidos por la colaboración con usted. Hagamos que el año 2022 sea un año de éxito conjunto.

¡Estamos a su lado!

Clemens Güntert  
Gerente



**SCHWANOG**

**75 YEARS**

Schwanog · Siegfried Güntert GmbH  
Niedereschacher Str. 36 · D-78052 Villingen-Schwenningen  
Tel. + 49 (0) 77 21 / 94 89-0 · Fax + 49 (0) 77 21 / 94 89-99  
info@schwanog.com · www.schwanog.com

Schwanog LLC  
1301 Bowes Road, Suite A · Elgin, IL 60123  
Phone: 847-289-1055 · Fax: 847-289-1056  
info.usa@schwanog.com · www.schwanog.com